

THAI AND VIETNAMESE UNIVERSITY STUDENTS'
LANGUAGE LEARNING STRATEGIES

Mr. Attapol Khamkhien

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts Program in English as an International Language
(Interdisciplinary Program)

Graduate School

Chulalongkorn University

Academic Year 2006

Copyright of Chulalongkorn University

กลวิธีการเรียนภาษาของนักศึกษาไทยกับเวียดนาม



นายอรรถพล คำเขียน

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ (สหสาขาวิชา)

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปีการศึกษา 2549

ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

491123

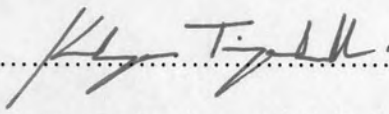
Thesis Title: THAI AND VIETNAMESE UNIVERSITY STUDENTS'
LANGUAGE LEARNING STRATEGIES

By: Attapol Khamkhien


Field of study: English as an International Language


Thesis Advisor: Professor Amara Prasithrathsint, Ph.D


Accepted by Graduate School, Chulalongkorn University in Partial Fulfillment
of the Requirements for the Master's Degree

.....Dean of the Graduate School
(Assistant Professor M.R. Kalaya Tingsabadh, Ph.D)

THESIS COMMITTEE

.....Chairperson
(Assistant Professor Sudaporn Luksaneeyanawin, Ph.D)

.....Thesis Advisor
(Professor Amara Prasithrathsint, Ph.D)

.....Member
(Associate Professor Budsaba Kanoksilapatham, Ph.D)

นายอรุณพล คำเขียน : กลวิธีการเรียนภาษาของนักศึกษาไทยกับเวียดนาม.
(THAI AND VIETNAMESE UNIVERSITY STUDENTS' LANGUAGE
LEARNING STRATEGIES) อ. ที่ปรึกษา : ศ. ดร. อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, 173 หน้า.

งานวิจัยนี้มีจุดมุ่งหมาย 3 ประการ คือ 1) สำรวจการใช้กลวิธีการเรียนภาษาประเภทต่างๆ ของนักศึกษาไทยกับนักศึกษาเวียดนาม 2) เปรียบเทียบการใช้กลวิธีการเรียนของนักศึกษาทั้งสองประเทศ และ 3) ศึกษาอิทธิพลของเพศ แรงจูงใจในการเรียน และประสบการณ์การเรียนภาษาอังกฤษ ต่อการเลือกกลวิธีการเรียนภาษาของนักศึกษาทั้งสองกลุ่ม

กลุ่มตัวอย่างเป็นนิสิตชั้นปีที่ 1 และ 2 จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จำนวน 84 คน และนักศึกษามหาวิทยาลัยสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ เวียดนาม จำนวน 52 คน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้คือแบบสอบถามเกี่ยวกับกลวิธีการเรียนภาษา ซึ่งมีชื่อว่า Strategy Inventory for Language Learning (SILL) ของ Oxford (1990) และการสัมภาษณ์เกี่ยวกับกลวิธีที่ใช้การเรียนภาษาอังกฤษ ทั้งนี้ข้อมูลทั้งหมดจากแบบสอบถาม ถูกนำมาวิเคราะห์ด้วยการหาค่ามัธยฐานเลขคณิต ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และใช้ t-test เปรียบเทียบความแตกต่างของค่าเฉลี่ยของการใช้กลวิธีการเรียนกับตัวแปรทั้งสามประเภท

ผลการวิจัยพบว่า นักศึกษาไทยใช้กลวิธีชดเชย ในการเรียนภาษาอังกฤษมากที่สุด รองลงมาคือ กลวิธีปริชาน กลวิธีอภิปริชาน กลวิธีสังคม กลวิธีจิตวิสัย และ กลวิธีความจำ ตามลำดับ สำหรับนักศึกษาเวียดนามพบว่ากลวิธีที่ใช้ในการเรียนภาษาอังกฤษมากที่สุดคือ กลวิธีชดเชย รองลงมาคือ กลวิธีสังคม กลวิธีอภิปริชาน กลวิธีจิตวิสัย กลวิธีปริชาน และที่น้อยที่สุดคือ กลวิธีความจำ ทั้งนี้นักศึกษาทั้งสองกลุ่มมีความเหมือนกันในเรื่องการใช้กลวิธีชดเชยมากที่สุด และกลวิธีความจำน้อยที่สุด นอกจากนี้ยังพบว่านักศึกษาไทยมักใช้การเดาความหมายของคำที่ไม่คุ้นเคย ใช้บริบท ใช้คำที่มีความหมายเหมือนแทน และใช้พจนานุกรมในการเรียนภาษาอังกฤษ ส่วนนักศึกษาเวียดนามมักใช้กลวิธีการให้กำลังใจตัวเองเพื่อให้พยายามมากขึ้น และการเอาใจใส่เมื่อผู้พูดกำลังพูด

เกี่ยวกับปัจจัยที่มีอิทธิพลต่อการเลือกกลวิธีการเรียนภาษาอังกฤษ พบว่าปัจจัยที่มีอิทธิพลมากที่สุดคือ แรงจูงใจในการเรียน รองลงมาคือ ประสบการณ์การเรียนภาษาอังกฤษ และเพศ เมื่อเปรียบเทียบระหว่างประเทศ ผลการวิเคราะห์ทางสถิติพบว่า นักศึกษาเพศหญิงของไทย โดยเฉพาะผู้ที่อยู่ในกลุ่มที่มีแรงจูงใจในการเรียนน้อย และมีประสบการณ์ในการเรียนภาษาอังกฤษน้อย มีแนวโน้มใช้กลวิธีการเรียนภาษาประเภทต่างๆ น้อยกว่านักศึกษาเวียดนามในกลุ่มดังกล่าว ผลของงานวิจัยครั้งนี้ไม่เพียงแต่ช่วยให้นักวางแผนการศึกษา ครู และอาจารย์เข้าใจกลวิธีการเรียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาไทยมากขึ้น แต่ยังให้แนวทางในการปรับปรุงการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทยอีกด้วย

สหสาขาวิชา ภาษาอังกฤษเป็นภาษานานาชาติ.....ลายมือชื่อนิสิต.....*Atank Khank*.....

ปีการศึกษา.....2549.....ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....*Madh...*.....

488 95293 20 : MAJOR ENGLISH AS AN INTERNATIONAL LANGUAGE
 KEY WORDS: LEARNING STRATEGIES/ ENGLISH AS A FOREIGN
 LANGUAGE/THAI STUDENTS/VIETNAMESE STUDENTS

ATTAPOL KHAMKHIEN : THAI AND VIETNAMESE UNIVERSITY
 STUDENTS' LANGUAGE LEARNING STRATEGIES.

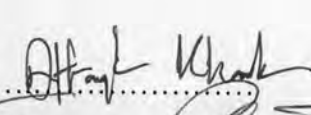
THESIS ADVISOR : PROF. AMARA PRASITHRATHSINT, Ph.D, 173 PP.

The present study aims to investigate language learning strategies used by Thai and Vietnamese university students, to compare the use of the strategies by the two groups of students, and to study the influence of gender, motivation, and experience in studying English on their choice of the language learning strategies.

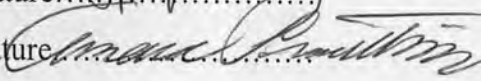
The participants are 84 Thai and 52 Vietnamese first or second-year students at Chulalongkorn University, Thailand, and the University of Social Science and Humanities, Hanoi, Vietnam. The Strategy Inventory for Language Learning (SILL) developed by Oxford (1990) and semi-structured interviews are used as research instruments. Descriptive and inferential statistics are used to determine the rank of the strategies chosen and the relationship between the three variables and the choices of language learning strategies.

The results of the analysis reveal that Thai students used Compensation most, followed by Cognitive, Metacognitive, Social, Affective and Memory strategy categories, respectively. As for Vietnamese students, the most frequently used strategy category is Compensation, followed by Social, Metacognitive, Affective, Cognitive, and Memory categories. The similarity of these two groups of students is that they use Compensation category most, and Memory category least. Concerning individual strategy, it is found that Thai students tend to guess meanings of unfamiliar words, use circumlocutions or synonyms, use glossaries or dictionaries, whereas Vietnamese students tend to encourage themselves to try harder, and pay attention when someone is speaking.

The study also shows that motivation is the most significant factor affecting the choice of the strategies, followed by experience in studying English. Gender is the least significant factor. Furthermore, the analysis also shows that lowly-motivated and inexperienced Thai female students tend to use the six strategy categories less than their Vietnamese counterparts. The results of the study are useful particularly to educational planners, methodologists, and classroom teachers; they not only help them understand the strategies used by Thai students in learning English better, but also facilitate the process of improving English education in Thailand.

Field of study English as an International Language Student's signature.....

Academic year 2006

Advisor's signature.....

ACKNOWLEDGEMENTS

This thesis could not have been completed without the help and encourage of a big number of people from my academic and personal life.

I would like to extend my most genuine gratitude to Professor Dr. Amara Prasithrathsint, my advisor, whose expertise, understanding, and patient added considerably my graduate knowledge and experience. I do appreciate her skills and thoughts, her professional guidance, and inspiration. Her passion for her areas of interest and support throughout the year has led me to the completion of one of the biggest tasks I have had to tackle.

I am extremely grateful to Asst. Prof. Dr. Sudaporn Luksaneeyanawin for so willingly giving up her time to offer me useful advice and valuable comments on the thesis drafts. I am also deeply grateful also to my external reader, Assoc. Prof. Dr. Budsaba Kanoksilapatham, for her extended support, valuable comments and suggestions, and for her kind help and encouraging me to pursue my present study. I will be able to do what she has done to my students.

My deepest thanks go to Asst. Prof. Dr. Mayurie Chanthornwaranyoo whose love and understanding made all this possible. She has steadily inspired me to do this study.

My data collection in Vietnam would not have been successful without help from Prof. Lei, and Asst. Prof. Nga. I would like to express my gratitude to Moragotwong who was constantly available whenever I needed help throughout difficult times away from home. This study would have not been possible without her at my side in Vietnam.

I am deeply grateful to my best friends who have given long distance and consistent consolation. Also, I would like to sincerely thank Mark and Anna who edited my language. Last but not least, I would like to express my special thanks to my parents and my sister for their undying support and encouragement.

TABLE OF CONTENTS

	Page
ABSTRACT IN THAI.....	iv
ABSTRACT IN ENGLISH.....	v
ACKNOWLEDGEMENTS.....	vi
TABLE OF CONTENTS.....	vii
LIST OF TABLES.....	xii
LIST OF FIGURES.....	xiv
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
1.1 Rationale.....	1
1.2 Purposes of the Study.....	7
1.3 Research Questions.....	7
1.4 Statement of Hypotheses.....	7
1.5 Significance of the Study.....	9
1.6 Organization of the Thesis.....	9
CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....	12
2.1 Previous Studies on English Education.....	12
2.1.1 Development of English Education in Thailand.....	12
2.1.2 Thai Students' English Proficiency.....	15
2.1.3 Development of English Education in Vietnam.....	18
2.2 Previous Studies on Language Learning Strategies.....	20
2.2.1 Definition of Language Learning Strategies.....	20
2.2.2 Classification of Language Learning Strategies.....	23
2.2.3 Strategy Inventory for Language Learning (SILL).....	27

	Page
2.2.4 Previous SILL-Based Studies.....	28
2.3 Factors Affecting the Choices of Language Learning Strategies.....	32
2.3.1 Gender.....	32
2.3.2 Motivation.....	37
2.3.3 Nationality.....	42
2.3.4 Experience in Studying a Language.....	43
Conclusion.....	44
CHAPTER III METHODOLOGY.....	47
3.1 Population and Sampling.....	47
3.1.1 Selection of Academic Institutes.....	47
3.1.2 Participants.....	48
3.2 Instruments.....	49
3.2.1 Strategy Inventory for Language Learning (SILL).....	50
3.2.2 Semi-Structured Interviews.....	51
3.3 Research Procedures.....	52
3.3.1 Pilot Study.....	52
3.3.2 Data Collection in the Main Study.....	53
3.3.3 Data Analysis.....	55
Conclusion.....	59
CHAPTER IV THAI STUDENTS' LANGUAGE LEARNING	
STRATEGIES.....	60
4.1 Overall Learning Category Strategy Use.....	60
4.2 Frequencies of the Use of Individual Strategy.....	63
4.2.1 Compensation Strategies.....	63

	Page
4.2.2 Cognitive Strategies.....	66
4.2.3 Metacognitive Strategies.....	69
4.2.4 Social Strategies.....	71
4.2.5 Affective Strategies.....	73
4.2.6 Memory Strategies.....	75
Conclusion.....	77

CHAPTER V VIETNAMESE STUDENTS' LANGUAGE LEARNING

STRATEGIES.....	79
5.1 Overall Learning Category Strategy Use.....	79
5.2 Frequencies of the Use of Individual Strategy.....	82
5.2.1 Compensation Strategies.....	82
5.2.2 Social Strategies.....	84
5.2.3 Metacognitive Strategies.....	87
5.2.4 Affective Strategies.....	89
5.2.5 Cognitive Strategies.....	91
5.2.6 Memory Strategies.....	94
Conclusion.....	97

CHAPTER VI COMPARISON OF THAI AND VIETNAMESE

STUDENTS' LANGUAGE LEARNING STRATEGIES.....	99
6.1 Memory Category.....	99
6.2 Cognitive Category.....	103
6.3 Compensation Category.....	106
6.4 Metacognitive Category.....	108
6.5 Affective Category.....	110

	Page
6.6 Social Category.....	112
Conclusion.....	114
CHAPTER VII FACTORS CONTRIBUTING TO THE CHOICES OF	
LANGUAGE LEARNING STRETEGIES..... 117	
7.1 Language Learning Strategies and Gender.....	117
7.1.1 Comparison of Categories by Gender within Group.....	117
7.1.2 Comparison of Categories by Gender across Groups.....	119
7.2 Language Learning Strategies and Motivation.....	121
7.2.1 Comparison of Categories by Motivation within Group.....	121
7.2.2 Comparison of Categories by Motivation across Groups....	124
7.3 Language Learning Strategies and Experience	126
7.3.1 Comparison of Categories by Experience within Group.....	126
7.3.2 Comparison of Categories by Experience across Groups...	128
Conclusion.....	130
CHAPTER VIII CONCLUSION..... 133	
8.1 Summary of the Study	133
8.2 Discussion of the Results.....	137
8.3 Implications and Suggestion for Future Research.....	143
8.3.1 Implication of the Results.....	143
8.3.2 Suggestions for Future Research.....	145
REFERENCES..... 147	
APPENDICES	
Appendix A.....	156
Appendix B.....	163

Appendix C..... 172

BIOGRAPHY..... 173

LIST OF TABLES

Table	Page
3.1 Summarized Detailed of the Participants.....	49
4.1 Overall Learning Strategy Category Used by Thai University Students....	61
4.2 Overall Reported Compensation Strategy Used by Thai Students.....	64
4.3 Overall Reported Cognitive Strategy Used by Thai Students.....	67
4.4 Overall Reported Metacognitive Strategy Used by Thai Students.....	69
4.5 Overall Reported Social Strategy Used by Thai Students.....	71
4.6 Overall Reported Affective Strategy Used by Thai Students.....	74
4.7 Overall Reported Memory Strategy Used by Thai Students.....	76
5.1 Overall Learning Strategy Category Used by Vietnamese University Students.....	80
5.2 Overall Reported Compensation Strategy Used by Vietnamese Students....	83
5.3 Overall Reported Social Strategy Used by Vietnamese Students.....	85
5.4 Overall Reported Metacognitive Strategy Used by Vietnamese Students....	87
5.5 Overall Reported Affective Strategy Used by Vietnamese Students.....	89
5.6 Overall Reported Cognitive Strategy Used by Vietnamese Students.....	92
5.7 Overall Reported Memory Strategy Used by Vietnamese Students.....	95
6.1 Comparison of Strategies Used by Thai and Vietnamese Students.....	100
6.2 Comparison of the Top Ten Frequently used Strategies.....	115
7.1 Variation in Use of Strategy Category by Gender within Group.....	118
7.2 Variation in Use of Strategy Category by Gender across Nationalities.....	120
7.3 Variation in Use of Strategy Category by Motivation within Group.....	122
7.4 Variation in Use of Strategy Category by Motivation across Nationalities..	124
7.5 Variation in Use of Strategy Category by Experience within Group.....	127

Table	Page
7.6 Variation in Use of Strategy Category by Experience across Nationalities..	129

LIST OF FIGURES

Figure		Page
1	Oxford's Strategy System Diagram.....	26
2	Procedure of Data Collection in the Present Study.....	55
3	Procedure of Data Analysis in the Present Study.....	58